

Протокол

№

гр. София, 07.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26 състав, в
публично заседание на 07.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Биляна Кирилова и при участието на прокурора Стела Спасова, като разгледа дело номер **10405** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

Делото се гледа чрез видеоконферентна връзка със затвора [населено място] във връзка с допуснатите до разпит свидетели по искане на ищеца.

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 09:30 часа се явиха:

ИЩЕЦЪТ Д. Д. – редовно уведомен, чрез Началника на затвора – С., явява се лично, доведен от органите на Главна дирекция „Охрана“. Представява се от адв. Д. М. с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ - ГЛАВНА ДИРЕКЦИЯ „ИЗПЪЛНЕНИЕ НА НАКАЗАНИЯТА“ – редовно уведомен, представлява се от юрк. М. В. с пълномощно по делото.

СПП – редовно призована, представлява се от прокурор Стела Спасова.

СВИДЕТЕЛЯТ – В. Г., редовно уведомен, чрез Началника на Затвора – С., явява се в помещението, в което е обезпечено техническото осъществяване на видеоконферентната връзка.

СВИДЕТЕЛЯТ – Е. Й., редовно уведомен, чрез Началника на затвора – С., явява се в помещението, в което е обезпечено техническото осъществяване на видеоконферентната връзка.

СВИДЕТЕЛЯТ - С. П. В., редовно уведомен, чрез Началника на затвора – С., явява се в помещението, в което е обезпечено техническото осъществяване на видеоконферентната връзка.

СТРАНИТЕ и прокурорът (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

СНЕ СЕ САМОЛИЧНОСТТА на свидетелите, както следва:

С. П. В. - 38 години, българин, български гражданин, неженен, осъждан, без дела и родство с ищеца.

В. Г. - 38 години, гражданин съм на Б. и Х..

СЪДЪТ към свидетеля Г.: Разбирате ли български език?

Свидетелят Г.: Разбирам български език.

СЪДЪТ към свидетеля Г.: Живял сте в България и затова знаете български език ?

Свидетелят Г.: Не, никога не съм живял в България.

СЪДЪТ към свидетеля Г.: Кога и къде учихте български език ?

Свидетелят Г.: Научих български език в затвора.

СЪДЪТ към свидетеля Г.: Вие от кога сте в затвора?

Свидетелят Г.: Тук съм от 5 години.

СЪДЪТ към свидетеля Г.: Женен ли сте, какво е семейното Ви положение ?

Свидетелят Г.: Не съм женен, нямам семейство.

СЪДЪТ към свидетеля Г.: С ищеца Д. Д. имате ли родство ?

Свидетелят Г.: С Д. сме приятели, не сме роднини.

Е. Й. - 52 години, живея в Б..

СЪДЪТ към свидетеля Й.: Живеете в Б., но не сте гражданин на Б..

Свидетелят Й.: Живея в Б., и съм гражданин на Турция.

СЪДЪТ към свидетеля Й.: Семейство имате ли, какво е семейното Ви положение?

Свидетелят Й.: Имам само дъщеря.

СЪДЪТ към свидетеля Й.: Разбирате ли български език ?

Свидетелят Й.: Гореще - долу разбирам български.

СЪДЪТ към свидетеля Й.: Преводач нужен ли е, за да дадете показания пред съда ?

Свидетелят Й.: Не.

СЪДЪТ към свидетеля Й.: Вие кога и къде сте учили български език ?

Свидетелят Й.: Знам го от затвора.

СЪДЪТ към свидетеля Й.: Вие от кога сте в затвора ?

Свидетелят Й.: Тук съм от 3 години и 8 месеца.

СЪДЪТ към свидетеля Й.: От кога и откъде познавате ищецът Д. Д. ?

Свидетелят Й.: Познавам Д. от затвора. Не сме роднини с него.

СЪДЪТ към свидетеля Й.: Разбирате ли въпросите, които Ви задавам ? Имате ли нужда от преводач ?

Свидетелят Й.: Да. Добре е да има преводач. Не разбирам всичко.

СЪДЪТ УКАЗА на служителя на Затвора - С., обезпечаващ видеоконферентната връзка, че в помещението следва да остане единствено свидетелят С. В., а свидетелят Г. да се изведе до приключване на разпита на свид. С. В..

Същевременно, предвид заявеното от свидетеля Й., че се нуждае от преводач на разбираем за него език при провеждане на разпита му – турски език, и поради невъзможност такъв да бъде осигурен за днешното съдебно заседание, УКАЗВА, че разпитът на този свидетел ще бъде

проведен в следващо съдебно заседание, за което отново ще бъде уведомен чрез началника на затвора, ако ищецът поддържа искането си за събиране и на това доказателствено средство.

След потвърждение от служителя при Затвора – С., че в помещението за разпит се намира единствено свид. С. В., съдът пристъпи към разпит на същия.

СЪДЪТ РАЗЯСНИ на свид. С. В. наказателната отговорност по чл. 290, ал. 1 от НК.

СВИДЕТЕЛЯТ В.: Разбрах разясненото ми от съда. О. да кажа истината.

На въпросите на съда СВИДЕТЕЛЯТ В. отговори: Познавам Д. от 24.01.2024 г. С него сме заедно в една килия - 9 група, 15 килия. Искам да Ви покажа нещо. Показвам ви найлоново пликче, в което са събрани дървеници от кревата на Д.. Събрани са тази сутрин. В стаята ни има общо 3 кревата – два двойни (вишки) и един единичен. В помещението сме трима човека, има общо 3 кревата, от които двата са двойни - вишки. Само трима човека сме в помещението независимо от това, че има място за спане за петима. Понякога и при мен се появяват дървеници, но на кревата на Д. са най- много и са много големи. При мен се появяват от време на време.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Защо на вашия креват има дървеници само понякога, а твърдите, че на леглото на Д. има много винаги ?

Свидетелят В.: Не знам защо се появяват повече при него, но като погледнеш отдолу под кревата е пълно с дървеници. Те са там непрекъснато от сутрин до вечер. Третото момче, с което сме заедно в килията се казва Л..

СЪДЪТ към свидетеля В.: Какво правите, за да се справите с дървениците – пръскате ли с нещо, мажете ли се ?

Свидетелят В.: Пълно е с дървеници. Нищо не ни дават за мазане.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Не пръскат ли ?

Свидетелят В.: Не знам кога пръскат, не съм виждал даже.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Пръскат или не пръскат ? Вие не сте ли там ?

Свидетелят В.: Понякога викат човек от нашата килия и ние си пръскаме. Пръскали сме и днес.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Вие работите ли някъде ?

Свидетелят В.: Аз работя тук в склада в затвора. Работя като докер в склада. През деня ме няма в килията. И тримата ни няма в килията.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Т.е. възможно ли е да е пръскано в помещението срещу дървеници, докато вас ви е нямало, например докато сте били на работа ?

Свидетелят В.: Когато пръскат винаги трябва да има някой в килията, понеже има чаши и други неща по масата и те трябва да се приберат. Винаги така се прави когато се пръска в помещението против дървеници, хлебарки и т. н. Викат по някой, който е от помещението, в което се пръска, за да гледа и ако е необходимо да прибере някои неща. Мен специално не са ме викали да гледам как се пръска в помещението срещу дървеници. При нас са пръскали само един път, не знам точно кога, беше. Не знам какво се случи след това, но повече не са пръскали за дървеници.

АДВ. М. към свидетеля В.: Можете ли да ни кажете кога са по-активни дървениците във вашата килия – през деня или през нощта ?

Свидетелят В.: Вечерта са по-активни дървениците.

АДВ. М. към свидетеля В.: Виждали ли сте Д. да има ухапвания от дървениците ?

Свидетелят В.: Виждал съм, че Д. има ухапвания по тялото от дървениците когато бяхме заедно в 4 килия, краката и гърбът му бяха целите в пъпки и червени петна от ухапванията от дървеници.

АДВ. М. към свидетеля В.: Знаете ли дали Д. е посещавал лекаря в затвора, за да търси медицинска помощ за тези ухапвания?

Свидетелят В.: Не знам. Не съм сигурен дали е ходил при лекар специално за това.

АДВ. М. към свидетелят В.: Споделял ли е с вас Д., дали е ходил на лекар ?

Свидетелят В.: Може и да е споделял, но не помня точно.

АДВ. М.: Нямам повече въпроси към свидетеля В..

ПРОКУРОР С.: Има ли заведени производства срещу ГЛАВНА ДИРЕКЦИЯ „ИЗПЪЛНЕНИЕ НА НАКАЗАНИЯТА“, по които вие лично да сте ищец или жалбоподател ?

Свидетелят В.: Не, не водя такива дела.

ПРОКУРОР С. : Нямам други въпроси към свидетеля.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Споменахте, че като е бил в 4-та килия Д. е бил целият нахапан от дървеници, така ли ?

Свидетелят В.: Целият беше нахапан и беше в пъпки. Това беше докато бяхме заедно в 4-та килия.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Това кога е било във времето?

Свидетелят В.: Когато бяхме заедно с него в една килия.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Казвате, че сте заедно от януари 2024 година. Сега къде сте настанен в момента ? В тази 4-та килия, кога назад във времето сте били заедно с Д. ? Преди колко време е било това ?

Свидетелят В.: Не мога да се сетя точна дата.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Колко дълго време бяхте в това помещение – 4-та килия ?

Свидетелят В.: В това помещение бяхме около 4-5 месеца.

СЪДЪТ към свидетеля В.: През това време докато е бил така нахапан, Д. можеше ли да ходи на работа или не?

Свидетелят В.: Тогава той беше наказан и не е ходил на работа.

СЪДЪТ към свидетеля В.: И вие ли сте бил наказан по същото време, за да сте заедно ?

Свидетелят В.: Аз по това време още не бях допуснат до работа.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Да разбираме ли, че в това помещение, в което в момента сте настанени заедно с Д. условията са по-различни, по-добри?

Свидетелят В.: Има дървеници, ходиш на работа и се прибираш за да спиш, но не можеш, защото има дървеници, които те хапят.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Казвате, че тогава когато сте били в 4-та килия Д. е бил нахапан целият, за сега не говорите такива неща ? Има ли разлика или няма ? Има ли и сега ухапвания от дървеници Д. ?

Свидетелят В.: Едно и също е.

СЪДЪТ към свидетеля В.: Тогава сте били във втора група, така ли?

Свидетелят В.: Да, във втора група. Сега килията е малко по –друга. Лошото е, че ги има малките животинки и ни мъчат.

СТРАНИТЕ (поотделно) и прокурорът: Нямаме повече въпроси.

СЪДЪТ приключи разпита на свидетеля С. В. и указа на служителят на Затвора, обезпечаващ провеждането на видеоконферентната връзка, че свид. В. е свободен и следва в помещението да бъде въведен свид. В. Г..

СЪДЪТ пристъпва към разпит на свидетеля В. Г..

Съдът разясни на свидетеля наказателната отговорност по чл. 290, ал. 1 от НК.

СВИДЕТЕЛЯТ Г.: Разбрах какво ми разясни съдът. О. да кажа истината.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г.: Къде сте настанен в момента в затвора ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Аз съм настанен в 5 група, 17 стая.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Знаете ли къде е настанен Д. Д. ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Той е в 9 група, работеща група.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Вие не работите ли?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Аз също работя, но в моята група. Аз съм настанен в 5 група.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Някога заедно с Д. били ли сте в една килия или не ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Да, били сме в една килия заедно.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Кога и колко време бяхте заедно?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Ние сме съпроцесници с Д.. Осъдени сме за едно и също престъпление.

Задържаха ни по едно и също време през м. май в Х..

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Когато през май месец са ви задържали, това коя година е било ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Задържаха ни май месец 2020 година. Тогава бяхме заедно в Ареста в Х..

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : От кога сте в затвора в С.?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : В затвора в С. сме от месец ноември 2021 година. Първоначално бяхме настанени заедно с Д. в група за чужденци и тогава също сме били в едно помещение. Бяхме в групата за чужденци до 2022 година. И двамата имахме ухапвания от дървеници.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : И в Ареста в Х. и в С. ли сте били заедно в едно помещение с Д. ?

Свидетелят Г.: Да, и в Х. и в С..

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Осъждан ли сте преди това ? Били ли сте в място за лишаване от свобода другаде освен в България ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Преди това не съм бил осъждан никога. Това ми е първо пребиваване в затвора. Осъден съм на 9 години, до сега са минали 5 години.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Вие къде работите ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Работя вътре в затвора, в 5 група. Д. работи в 9-та група.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Оплаква ли ви се е Д. сега, че продължават да го ядат дървеници ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Оплаква се, че не може да спи по цяла нощ.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Във помещението където сега сте настанен в 5-та група има ли дървеници ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Има и при мен, но аз пръскам. Въпреки това колкото и да се пръска, пак си ги има.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : От затвора не пръскат ли ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Пръскат понякога.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : А при Д. знаете ли дали пръскат?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Ние сме в различни групи и не знам дали при него пръскат.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Кога се виждате сега с Д.?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Сега се виждаме събота и неделя. Срещаме се на каре, по време на разходка.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Оплаква ли се Д. от дървениците ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Оплаква се да, има много на неговото легло.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Вие колко човека сте в помещението?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Ние сме 4 човека в килията. Останалите трима са българи. Всички са нахапани

от дървеници.

АДВ. М. към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Когато бяхте заедно с Д. в едно помещение в Затвора С. през 2021 г. – 2022 г., споделял ли е с Вас дали е ходил на лекар заради ухапванията от дървеници ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Не помня, но знам, че използва хапчета и кремове за мазане.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Кой ви казва какви хапчета и кремове да вземете и кой ви ги дава ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Носят ни ги тези, които работят навън или когато идват на свиждане роднини.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : На лекар не ходите ли в Затвора ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Който иска ходи, аз сега не ходя.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Защо не ходите, не Ви ли дават лекарства ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : На мен не ми трябва да ходя.

СЪДЪТ към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Може ли да получите лекарства или кремове за мазане против ухапванията от дървеници, ако не ходите на лекар в затвора ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Ако имаш познат от С. и напазарува, може да донесе.

АДВ. М. към СВИДЕТЕЛЯ Г. : На Д. носили ли са му лекарства и кремове да се маже?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Знам, че са му донасяли хапчета. Мисля, че имаше за камъни в бъбреците.

АДВ. М. към СВИДЕТЕЛЯ Г. : За периода от 2021 г. – 2022 г., спомняте ли си в кои групи сте били в затвора ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Спомням си. Били сме в 1-ва, в 6-та и в 10-та група.

АДВ. М. към СВИДЕТЕЛЯ Г. : В този период - 2021 г. – 2022 г. в помещенията, в които сте били в 1-ва, в 6-та и в 10-та група пръскаха ли за дървеници ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : Тогава се е пръскало от затвора по веднъж на месец или два, не помня колко често, но те пръскат и въпреки това има дървеници.

АДВ. М. към СВИДЕТЕЛЯ Г. : Условията в затвора в [населено място] или в ареста в [населено място] са по-добри ?

СВИДЕТЕЛЯТ Г. : В затвора в [населено място] са по-добри.

СТРАНИТЕ: Нямаме повече въпроси към свидетеля.

СЪДЪТ приключи разпита на свид. В. Г. и РАЗЯСНИ на служителя от затвора, който осигурява техническото обезпечаване на видеоконферентната връзка, че няма да се провежда разпит на свидетеля Е. Й. в днешното съдебно заседание, поради невъзможност да бъде осигурен преводач от турски език.

Видеоконферентната връзка със затвора – С. бе прекъсната поради изчерпване на процесуалните действия за провеждането на които бе необходима.

АДВ. М.: Държа на разпита на свидетеля Е. Й.. Моля да бъде осигурен преводач от турски език в следващо съдебно заседание. Към момента нямам други доказателствени искания и няма да представям други доказателства.

ЮРК. В. : Не се противопоставям на направеното доказателствено искане. Нямам да соча други доказателства.

ПРОКУРОР С.: С оглед становищата на страните и заявеното от свидетеля в днешното съдебно заседание, че не разбира добре български език, считам, че следва да му бъде

назначен преводач от турски език в следващото съдебно заседание. Нямам доказателствени искания и няма да представям доказателства.

ИЩЕЦЪТ Д. Д.: Няма значение за мен дали да се явявам лично в следващото съдебно заседание или да бъда в затвора и да се включа във видеоконферентната връзка. Ако е възможно предпочитам да не идвам.

СЪДЪТ, с оглед становището на ищеца и процесуалния му представител – адв. М., че държат на провеждането на разпит на допуснатия свидетел Е. Й., който заяви в днешното съдебно заседание, че не владее български език в достатъчна степен и му е необходим преводач от турски език, счита, че делото следва да бъде отложено за друга дата с цел осигуряване на участието на преводач от турски език.

Предвид заявеното желание от ищеца да не присъства лично в съдебната зала при провеждане на съдебното заседание участието му в съдебното заседание също както и на свидетеля Е. Й. следва да се осигури от администрацията на Затвора – С. посредством видеоконферентна връзка.

С оглед на изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА делото и го **НАСРОЧВА** за **28.04.2025 г. от 09:30 часа**, за която дата и час процесуалните представители на страните са редовно уведомени.

ДА СЕ ПРИЗОВАТ чрез началника на Затвора – [населено място] ищецът Д. Д. и свидетелят Е. Й., като в призовките им се отрази, че участието им в съдебното заседание ще се осъществи чрез видеоконферентна връзка

ДА СЕ ПРИЗОВЕ преводач от турски език.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10:06 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: